Ն° 7336 1909 29 ՍԵՊՏ. / 12 ՀՈԿՏ. ՍԱԼԸ 27 ՐԱՄԱԶԱՆ 1327 29 ԻԼՈՒԼ 1325 25 ԻՆՆԱՅԻՍԵՆԵ

ՍԱՀԻՊԻ ԽՊԹԻՒԱՂ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ
ՏՕՎԱՍ ՎԷՐԻՈՒԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ ԴՈՒԼԱՅՈՒՆ
ԳՈՒՐՇԵՍՈՒՆՏԱ
Ն. 49

կազէթայա այիա մէվասա հագգընա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուբ։ Սահիպը իմթիյազին իմզասը վէ կազէթանին մէօհրը մախսուսուլլա սաթպանին մաթպու մազպուզար թէհսիլաթը հալընըզ միւթեպեր վէ մէշրու օլմաղ սըր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ 'ԻԹՄԻԵ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻԵԷ, ՄԻԼԼԻԵԷ, ԹԻՒՃԱՐԻԵԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻԵԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԼԻՎԱՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيولك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى جيروكليانه

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

Բէյլին	օլարագ 12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղրշ.	80 ղրշ.	45 ղրշ.
Մէմ. Էճնէպիթէ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէհիտիյէ 20 ղրշ. տան

ԻՄԹԻՅԱԶԼԱՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷԷՐ Վ.Ի ԿԱԶԷԹԱԼԱՐ

(ԹԱՆԻՆ»ԻՆ ՄԻԿՐՈՖԻԼԻՍԻ)

Տիւնքի Տախիլիյէ հավատխլէրի սրրասընտա տէրճ օլընան իլքի ֆիզգրա ճալիպը սըզգաթ իտի։

Տախիլիյէ Նազըրը Թալէաթ պէյ, Եենի Կազէթա մուհարրիրի իլէ միւլազաթընտա, Թանի կազէթաս մուխալիֆերինին քէնտիսինէ սաֆի իթիսիկի պէյանաթը թէզգիպ իտէրէք, էկճիմէ «Բաթրիգխանէլէր իմթիյազաթը, Գանունը Էասի ահքամըյլա մանֆուզ սըր» տէյօր։

Ատլիյէ Նազըրը Նէճմէտտին պէյ տախիլ, պիր Ռում մեթրօբօլիտնէ Բաթրիգխանէ իմթիյազաթընա էլ տոգունըլմայաճաղընա տաիր թէէմինաթ վերմիշ տիր։ Տիմէք քի չիմտիյէ գատար պու իմթիյազլար մէսէլէսի էթրաֆընտա չլգան կիւրիւլթի պիր եանլըզ թէլագրտան իպարէթ իմիշ։ Էկէր պէօյլէ իսէ ահապա պու մէսէլէնին պուտայէթը զուհուրինտէ հիւքիմէթ Բաթրիգխանէ էր է «թէլաշընըզ նէ տիր, զաթէն պիզիմ պու իմթիյազաթը լազվ իթմէկէ ֆիքրիմիզ եօգ քի, սիզ պիրիպրինիզ կէշմիշսինիզ, սիզ դաթիէն նայիլ օլտուղընըզ իմթիյազաթը մէզկէպիյէ մալիքանինզ» տէմիշ օլա իտի, պու գալէ սէպէպսիյէթ վերիլիր իտի։ Պու գալէ սէպէպսիյէթ վերիլիր իտի։ Պու հաբարը Ամասիայա ուղրամուշ Ռում Բաթրիգխանէսինին Պուլգարլար իլէ Ռումէլիտէ պիր տէքլիսէ մեսէլէսի վար սըր քի, միւնազանընին պէօյիւկի իշքէ պունտան նէյզէթ իտիյօր, վէ Մէճլիսը Մէպուսան իլգ տէվրէի իճթիմայիյէսինտէ պու մեսէլէ իլէ մէշղուլ օլմագ մէճպուրիյէթինտէ պուլընմաղ սըր։

Հէլուսը նիյէթ օլսըզը հալտէ պու իշին տէ թարաֆէյինին մէնֆաաթընը թէէմին իթմէք չարթըյա թէսվիյէ օլընմասը միմքին տիր։

* * *

Իշթէ պու իմթիյազաթ մեսէլէսինէ թէալլուգի օլմագ իթիպարըյա, վէ Բաթրիգին էհալի վէ հիւքիմէթ արասընտա պիր վազիֆա օլմասընտան՝ տօլայը, Էրմենի Բաթրիգի տէ Ատտնա մեսէլէսի իշին միւտախէլէ իթտի։ Թանին կազէթասընտան տիւն նագլ օլունան ֆիզգրատա ճալիպը տըզգաթ պիր գաշ նագթա վար սըր։ Բէֆիֆգիմէզ տէյօր քի, «Վիճանընմըզընը պիւթիւն էմնիյէթի իլէ կէօրիյօրըզ քի, կէնճ Թիւրքիա հիւքիմէթի՝ նէ եարմագ գապիլ իսէ հէբսինի պիլա թէրքտիւտ քէմալը ճէսարէթլէ եարմըզ սըր։» Պու սէօզլէրտէն վազգա էօյլէ անլաշըլըպիլիր քի, հէր հիւքմ քէմալը ատալէթլէ վերիլմիշ տիր, ֆագաթ պիր ազ սօնրա եինէ այնը մէգամէտ «Սատը օլան հիւքմլէրին ատալէթը մութլագայա թէվաֆուգ վէ եա ատէմը թէվֆուգընը մէվզուը պահ իթմէկէ իմքանն եօգ սըր, պուրասընը անճագ Ալլահ պիլիր, եալընըզ Տիվանը հարպլարընն նամուս վէ համիյէթինտէն շիւպհէ իթմէկէ քիմսէնին հագգը օրմատըղընը հէր քէս թէսլիմ իթմէլի տիր» սէօզլէրինտէն անլաշըլըյօր քի, ատատէթը մութլագա ճիհէթինտէ ալլահընը տա պիլէճէք ճիհէթինտէ ալլահընը տա պիլէճէք ճիհէթինտէ գարարնամէսինտէ վագրա Ատիյէ նէզարէթինին ճէվապը քեաֆի կէօրիւլմէմիշ իսէ ատ «միլլետլիճաթընտա հիւքիմէթճէ պագը նօգթալարա տաիր մահալլինճէ թահգիգաթ իճրա օլընըրպ, նէթիճէսինէ կէօրէ իյճապընընը իճրասը վատ իտիլտիկինտէն, պու նէթիճէյէ ինթիզարէն տէվամը մէմուրիյէթի թէնսիպ էյլէտիկինի» տէրմէյան իթմիշ վէ շիֆահէն մէճլիսը ուսմանտի վուգու պուլան պէյանաթտան տա պէօյլէ անլաշըլըմըշ սըր։ Իմտի չու հալ իլէ Թանին կազէթասընընը պէյանաթը արասընտա պէօյիւք ֆարգ վար սըր։

Թանին տէյօր քի՝ պէրապէրճէ գարտաշճասընա եաշամաղա մէճպուրը օլաղընմըզ սըրատա, ալընմասը միւշքիլ օլան չէյլէրի իսթէմէքտէքի իսրարատա մէնֆաաթ եօգ սըր։

Էրմենի Բաթրիգխանէսի պու կիւն թէլէֆ օլան 15—20000 քիլինին տիրիլտիրմէսինի հիւքիմէթտէն թալեպ իթմիշ օլա իտի, պէօյլէ մուհալ պիր շէյ իչին վերիլէճէք ճէվապ պու օլապիլիր իտի։

Պիզ Թիւրք վաթանտաշլարընընզ իլէ պէրապէր էլ էլէ վերիպ չալըճագ լիւզում վէ էհէմմիյէթինի էն զիյատէ թագտիր իտէնլէրտէնիզ։ Էրմենի Բաթրիգխանէսի պունը տահա էյի պիլիր։ Վէ իշթէ պու մագսէտլէ, Ատանա վագասը միւսլպպիլէրինին թէէտիսլինտէ իսրար իտիյօր։

Դուրեան Ս.ՆԸՆ իսրարը, պու ֆաճիայա պիր հիւսնը նէթիճէ վերմէք տիր վէ իշ պէօյլէ թէլագգը օլմաւ օլա իտի, վագասա միմքին օլտուղը գատար ունուտըլմըշ վէ Ատանատա եէնի պիր տէվրէի հայաթ պաշլամըշ օլուր իտի։

Ա. Մ.

ԹՕՇԱՔ ՊԻՐ ՎԱԳԱՍ

ՏԻՒՆԵԱ ՊԱԹՐՑՕՐ . . .

Էվրօբա վէ Ամէրիգա կազէթալարը արա սըրա ֆիլան գույրուգլը եըլտըզընն ֆիլան թարիխտէ տիւնեայա չարբաճաղընը, պինճէն ալէյհ տիւնեանընն հայաթը անը վահիտտէ խիթամ պուճաղընը իլան էտէր տուրուրլար։

Պու բիվայէթի էն մէշհուր բասիրլէրէ (ասատ սբաչս) հէյէթչինաս (Ռնագէտ)լարա ամֆի իթմէքտէն կէրի գալմազլար։ Մուայէնէ կիւն կէլինճէ, տիւնեանընն նէ չարբաղընը։ Նէ պաթաղընը կէօրէն խալգ պիր պիրինին եի զիւնէ հայրէթլէ պագարլար։ Պու բիվայէթի նէյր իսէն կազէթալար տա բասիտին՝ ֆէլէք հիսապաթընտա պիր իքի սագիգա տահա ինճէլիկէ կիրիչէրէք պիր իքի սանիյէ եախսա սալիսէ (սանիյէնին ալթմըշնա պիրի) եանըլտըղընը իլան իտէրէր։ Պու սուրիթլէ քէնտիլէրինի միւշքիլաթան գուրթարմաղա չալըշըրլար։

Ախիրէն Ամէրիգանընն թէքսաս էյալէթի տախիլինտէ պիր քէօյտէ, սէրսէրինին պիրի տէ, պու ուսուլէ պաշգա վէ զարիպ պիր սուրէթտէ միւրճաճաթ իտէր։ Լաքին օ՝ կազէթաճըլար կիպի քէնտինի գուրթարմաղ՝ մէրգում զէնկին օլմաղը գուրար, ֆագաթ նէ՞ հարմաը։ Նասըլ հարաքէթ իթմէլի, քէօյտէ պու ըլընտըղը պիր թագըմ սաֆտիլէրէ եագլաշարագ, քէնտիսինին՝ Բրիստօսընն վէգթէլի օլտըղընը իլան իտէր, վէվալըլարը գանտըրմաղա տա մուվֆէֆիգ օլուր, հէտիյէ՝ հէտիյէ իւսթիւնէ կէլիր։ Պու սաֆտիլէր պու գատարլա տա գալմազլար, քէնտի կիպիլերին գանտըրմաղա տա թէվասութ իտէրէր։ Հէտիյէլէր, բարալար կէլտիքճէ, պիդիմ սերսերի տէ սիրպպազլըգ գուվվէթինի արթըրը։ Նիհայէթ պիշարէլէրի պիթիրն պիթիրն օյմագ իչիւն տիւնեանընն ֆիլան կիւնտէ ֆիլան սատթատա պաթաճաղընը վէ օ կիւնէ գատար հէր քէս սերվէթինի թային իթտիկի մահալտ՝ տէֆ։ Լ.ուէքսէ, ճէնենէթէ կիտէճէկ՝ ի իլան իտէր։

Գօրգուլարընտան զանկը զանկը թիթրէյէն քէօյլիւլէր նէ վար նէ եօգ հէբսինի սերսերինին կէօսթէրտիկի մահալէ տէֆն իտէրլէր։ Լաքին տիւնեանընն պաթաճաղը կիւնտէ էթրաֆընը պրագմազլար։ Սէրսերի պունլարա ֆիլան եէրտէ թօբանմալարընը։ քէնտիսի տէ կէլ՝ճէկինի սէօյլէյէրէք պտընընտան սավմաղա չալըշըր իսէ տէ։ պիպիթիւն վիճուտլարը գօրգու իլէ տիթրէմէքտէ օլան գէվայլըլար, մութլագ քէնտիլէրիյէ պիրլիքտէ կէմէսինի ըսրար իտէրլէր վէ պէրապէր ալըգ կէօթիւրիլլէր։ Տիւնեա պաթաճաղը սատթա գատար նէ գատար պիլտիքլէրի, պիլիսատա էզպէրլէտիքլէրի տուա, ային վարսա, այրը այրը իճրա վէ թէզանին իտէրլէր։ Պու արալըգ սերսերիյի՝ գօրգու գարամաղա, գաշմագ իչիւն գուրտրը թէապիրլէրէ քէօյլիւլէր գուլագ սամամաղա պաշլար։ Նիհայէթ մուայէն սատթ կէլիպ չաթար, քէօյլիւլէր հայրէթլէ եիպիւնէ պագարլար, սերսերի հիսատտա չաշըրտըղընը սեօյլէյէրէք թէվվիլէ գալդըշընճա պիր տահա չաշըրմամաղը իչիւն պիպիթիւն քէօյլիւլէր՝ կիւզէլ պիր տայագ աթարլար։ Սէրսէրինին նաղընը օրատա պրագաղտան սօնրա էշեալարընը կէրի ալմազա կիտէրլէր։

ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ ԴՈՒԼԱՅՈՒՆ ՇԻՐԲԷԹԻՆԻՆ ԹԷՄԻՏԻՏԻ ՄԻԻՏՏԷԹԻ.—Սուէյշլ գանալը շիրբէթի՝ ին իմթիյազ միւտէթի 45 սէնէ թէ՝տիտ օլընտը։ Շիրբէթի Մըսըր Խտիվիյէթինէ 3 միլեօն լիրա վէրէճէք վէ պունտան պաչգա սաֆի հասըլաթընտան հիւքիմէթը մէզքիւրէյէ տէ 100տէ 20սինի վերմէյէ մէճպուր օլաճագ տըր, Շու հալտէ շիրքէթին միւտէթի 2014 սէնէսինէ գատար թէմտիտ օլընմըշ տէմէք պիր։

(32)

Միւքերճիմի Ա. Ալիի էֆ

ԵԱԼՏԸԶԼԸ ԶԷՆՃԻՐ

Պունըն իլէ պէրապէր Գանտիա զէվէսինէ գարը իթթիհազ իթմիշ օլտըղը խաթթը հարաքէթի ասլա թէպտիլ իթմէյիպ, տահմա զէվճէսինէ գարը քէմալը նէզաքէթլէ տավրանմագտա, իչինին պաշընտա պուլընմասըղը սըրատա զէվճէսինին նէզտինտէ գալմագտա, վէ եալընըզ արասընա էլինի պուս իթմէքլէ գանասի իթմէքտէ օլուպ, պու պուսէ իսէ հէր տէֆասընտա պիչարէ ժընէվիէվին ըղթըրապը գալպինի թէզեիս էյլէմէքտէ իտի։

Գայրն վալիտէսինին ազիմէթինտէն սօնրա եալընըզ գալընճա, պիր կէօնէ նէզարէթ թահթընտա պուլընմայըպ, սէրպէսթ օլտըղընտան, պրագըպ գաշմայը թէսավվուր իթտի. Աննիէրէ կիտալ, սէվկիւլիւսինին գարուսընը չալմաղա, նէրէյէ տէֆն խտրմիշ օլտըղընը անլատաղա վէ կիտիպ մէզարը իզէրինտէ տուա իթմէյէ գարար վերմէք իսթէմէքտէ իտի։ Բայմօնընն վէֆաթ իթմիշ օլտըղընա տէրէճէի Նիհաեէտ էմին իտի։ Կիւնիւն պիրինտէ, էօյլէնտէն սօնրա, Պուլօնեը գօրուսընտա քիւչիւք պիր կէգինթի եարտրգտան սօնրա արապասընը կէօնտէրիպ, տէրհալ չըմէնտրֆէր սթասիօնընա կիթտի։

Վակօնտա, քէնտիսինի թանըթմամագ իչիւն իհթիեաթքեարանէ տավրանտը։ Աննիէրէ մուվասէլէթ իթտիքտէ, տար վէ քիւչիւք սօգագլարտան կէչէրէք, Բայմօնընն քէնտիսինտէն ալմըշ օլտըղը թարիֆ մուճիպինճէ, սօգագը պուլմաղա չալըշը։

Պիր սաաթ գատար տօլաշտրգտան սօնրա սօգաղընն իսմինի կէօրտիւ։

—Ա՜հ. պու սօգագտա մուգիմ իտի.—տէտի։

Սօգաղա կիրմէզտէն էվվէլ, պիր միւտտէթճիք հէյլէճան իչինտէ տուրտը գալը։ Էվվ վասը օլընճա նէ եարաճաղընը տիշիհինյօր ըսը. կիրէճէ՞ք մի, կիրմէյէճէ՞ք մի, կիրմէք իչիւն նէ՞ վեսիլէ պուլաճագ, պիւթիհն իւմիտլերի Բայմօնտա օյան իսթիքար գաբրյա վէ էմէքտար Բրօթէյէ սեօզ սեօյլէմէյէ զուվվէթ վէ թագաթը գալաճագ մը... քիմ օլտըղընը անլատաճագ օլուրլար իսէ... պու տէֆա տօղրուտան տօղրուեա օնարտա միւրաճաաթտան սարթը նազար իտէրէք գամշուլարտան իսթիյզահը մատտէ իթմէքլիյի թէսավվուր իտիյօր ըսը...։

Եավաշ եավաշ սօգաղա կիրիյօր, իւերէյօր ըսը, Լվէ եագլաշտրգճա, գալպինտէքի ըսթըրապ արթըյօր ըսը։ Պիրտէն պիրէ գօրգուսընտան եերլէր մարմագ, տիւնեա պաթաճագ ալանն իթտի։ Հագգդէթէն Բայմօնընն սէսինի ալմըշ ըսը։

Բայմօնն պիր ազ տտհա չու պաղէտ օթուրայըմ. պուրասը բէք լաթիֆ տիր.—տէյօր ըսը։

Ժընէվիէվ տուրտըղը եէրտէ տէվրիպ, հէօքիւր հէօնքիւր ազատաղա պաչյատը... Բայմօնն հայաթտա ըմըշ։ Բայմօնընն պաղէյտէ, գօլթուգ սանտիլէսինէ ուզանմըշ իսթինէ եօրզանլար ալմըշ օլտըղընը պաղէյնին չիթ՝ արասընտան կէօրտիս։ Պէօյիւք վալիտէսի իսթիեարլըղընա ըաղմէն զարիֆանէ կիյինմիշ գուշանմըշ պաղէյտէ տօլաշըպ տուրույօր վէ Բրօթէյէ — չու կիւնէշին պագըշընտան խօշլանըյօր իսէ՝ պիր ազ տահա վարսն օթուրսըն։

—Բրօթէ, էօյլէ տէյօրսընըզ ամմա հէր նէ զման քի, Տօգթօրընն թալիմաթը խարըճընա չըզտըգ իսէ, մագարթանը կէօրտիւք։ Իշէրի կիրէճէք վագըթ տը — տէյինճէ, Բայմօն իշէրի կիրմէյէ մուվաֆագաթ իթտի, լաքին եարը եօտա,

—Ա՜հ կիւլ աղաճըմ,..— տէյինճէ, Բրօթէ էյիլիպ պիր կիւլ գօթարըպ, Բայմօնա վէրտի. Բայմօն իշէրի կիրինճէ, Ժընէվիէվ գալգաը, կէօզլէրինտէն աթէշլեր չոգարճասընա պաշը եանըպ թուքթուչյօր ըսը... Գապրի մի տիր... քի Բայմօն հաեաթտա օլսուն ... քէնտիսի իսէ, պիր պաչգասընընն մալի օլմուշ ըսը. — տէյու տիշիւնմէք վէ քէնտի քէնտինէ.— խայրը, խայրը իսթէմէմ, իսթէմէմ վէ մատամ քի Բայմօնընն մալի օլամայօրըմ... — տէյէրէք եանը պաշընտաքի տար սօգագտան տօղրու չայրն քէնարընա տօղրու գօշտը. նէյէթի չայա սաթըլմագ ըսը...։

—Հագգըմ եօգ... սէօզիւմտէն կէրի տէօնմիշ օլուրըմ. պէն օ ատատընն մալի իմ...—տէյէրէք չայրն էօնիւնտէ խայրը զէման տօլաշտը. ֆէվզէլատէ արզու իթմէքտէ օլտըղընհալտէ Բայմօնընն էվինէ տօղրու ավտէթ իթմէյէ ճէսարէթ իտէմէյօր ըսը... կիթտիյի հալտէ կիրէճէք տի. լաքին կիրէմէզ իտի վէ կիրմէմէք իճապ իտէր իտի. քէնտիսի իչիւն պիր եապանը հիւքմիւնտէ օլան զէվճինէ էթմիշ օլտըղը ատատագաթ եէմինինէ բիայէթ իթմէք իճապ իտիյօր ըսը... ագշամ թատամ վագթը խանէսինէ ավտէթ իթտիքտէ ատէթա ութանըյօր ըսը։ պիր ճիւրմ իչէմիշ կիպի մահճուզ վէ տաքին իտի։

—Ամ՛ֆվ իտէրսին, կէճ գալտըմ, ազիզիմ — տէյինճէ Պարոն. — Գիմ պիլիր հանկը ֆագըր վէ սեֆիլէրի տօլաշտըն, պունտան տօլայը կէճ գալմըսըն, պունա իթիրազ իտէմմ։ Լաքին վերէճէյին սատագալարընն նըսֆը պանա տիտ օլաճագ — տէտի։

Էնայը թատամտա, գիտատ գօնըշմատըլար. զէվճինին զինի մէշղուլ օլտըղընը Ժընէվիէվ ֆարգ իթտի։ Պատէթթատամ միւրատը օլան զէմանատա պարճն տայիրէսինէ կիթտի վէ պիր ազ սօնրա էլինտէ պիր քեազտա բաքէթի իլէ ավտէթ իթտի։

Ժընէվիէվ՝ բէտէրինէ միւթեալլիգ օ ան քեազտլար օլտըղընը անլատը։

—Միւստատ իտերսէն պիր միւտտեթճիք գօնուշալըմ. —տէտի։

—o—

(Տեվամի)

ՊՕՏԵՐԸ

ԶԵՂՈՒԹՅՈՒՆ ՈՒՍՈՒՑԻՉՆԵՐԻ ՄԻՈՒԹՅԱՆ

Ս. Ս. Մոսկվայի տվյալներով

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐ

Ս. ԳՈՒՆԱՐԻ ԱՐԿԱԾԸ

Հրատարակության մեջ ձեռնարկեցինք Ս. Գունարի «Հայկական գրականության համար» արկածը։ Գունարը ծնվել է 1873 թվականին Սեբաստիայի գավառի Գոնաղ գյուղում։ Ավարտել է Գոնաղի դպրոցը, ապա՝ Սեբաստիայի ուսուցչանոցը։ Դասավանդել է Գոնաղի, Սեբաստիայի, Տոկատի դպրոցներում։ 1908 թվականին հրատարակել է «Գրական ուղիներ» գիրքը։ Մահացել է 1915 թվականին։

Գունարի գրքի գլխավոր գաղափարը հետևյալն է. գրականությունը ազգի հոգեկան հայելին է, ազգի հոգեբանությունը նրանում է արտացոլվում։ Գունարը դասակարգում է հայ գրականությունը ըստ դարերի։ Հինգերորդ դարը՝ ոսկեդար։ Ութերորդ դարից սկսած՝ անկում։ Տասներորդ դարից՝ նոր վերելք։ Գունարը գրում է. «Հայ գրականությունը հայ հոգու հայելին է։ Եթե հոգին հիվանդ է, գրականությունը ևս հիվանդ է։ Եթե հոգին առողջ է, գրականությունը ևս առողջ է։

ռիլէճէք բարատան թէսվիյէսի հիսապլա եէնի հէյէթ Նէֆիա Նէվարէթիյէ մէշկուլ պուլունըյոր

ՈՍՄԱՄ ահվալը հագգընտա Բաքրին կապէթասընըն եաղտրըր պապր հալիրտէն տօլայը Տախիրիյէ Նէվարէթի թարաֆընտան էմարէթէ վուգուպուլան սիւսլ իւզէրինէ կէլէն ճէվապտան, էմարէթ ապասընտան Միհրաբի Նիգօլայիտինին՝ ռէթթէպի Սէնայի վարիտաթընտան 200 լիրա իհթիպա թէմէքլէ, ազալըգտան չըգարըլապրը վէ տիկէր պիր ապանընը մալիւլ վէ իհթիյար օլմասընա մէպնի իհթիֆա իհթիմէլ, հէր իքիսինին եէրինէ Ատա մէճլիսի ումումիսինճէ տիկէր իքի քիչի թային օլունտըղը վէ ժամանակըն հայտուտ ալըգ իհթիկի ըիվայէթինին տարլարդ օլտըղը վէ ապայինին մուճիպը մէնունինէթ պիր հապտ պուլունտըղը անլաշըրմըշ տը։

ՊԱՇԱՐԱԹ կիւնէրինտէ Նէֆիա Նապղրը Հալուճեան էֆ. իլէ Մալիյէ Նապղրը ճավիտ պէյ Անատօլա շըմէնտֆէրի կիւզէրկեահընտա պիր սէյահաթ իսէնէթ լէրինտէն, Տախիրիյէ Նապղրը Թալէաթ պէյ տաբի բէֆագաթլա Իզմիրէ գէտտար կիտէճէք տիր։

ՄԱԳԻՇՆ պաշ քեսթիպը էսպագը օրուգ վէպարէթի բէֆ իտիէն Թահսին էֆ.յէ 6667 ղրշ. թէգայիւտ մասրը վէ էսպագ Ատանա վալիսի Պահրի բաշայա 5947 ղրշ. թէգայիւտ մասրը թախսիս իտիմիշ տիր։

ՀԻՍՏԻՑՅԱՆ տիւն ալընան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, օրտայ 6 թապուր ասքէր հըդարըլմըշ տը։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ Գալաթա, Սթանպոլ վէ Պէյօղլու իտարէխանէլերի Պայրամը պիրինճի կիւնիւ գարալը պուլունճաղար տը։

ՐՈՒՄԷԼԻՅԻ ՀԱՑՏՈՒՏԼԸԳ.— Ալբանիին պիրատէրլերի տէյիրմէնինտէ միւսթախտէմ Բէթրօ էֆ. Նամ պիր Բուսա իմմասընը մէքթուպ կէօնտէրիլիպ բուս էշգըյասընա 50 լիրա կէօնտէրմէսինի վէ պու բարայը Մէթրոբօլիտ քիլիսէսի ճիվարընտաքի տէմիր թաշ ալթընա գօնմասը թալէպ իտիմիշ տիր։

Օլիմբ տաղը ճիվարընտա տօլայան պիր բուս հայտուտ չէթէսի Գաթէրին հալիսինտէն Եանի Նիգօլայը տաղ յալտըրմըշ վէ Նիգօլանընը գօյուն սիւրիւսինտէն 50–60 գատար քէչի չալմըշ տը։ Մէղքիւր չէթէ Գաթէրինտէ պիր բուս թաճիրինէ այիտ քէրէսթէ կէ սաբր էշեա իլէ տօլու իքի արապայա թէճավուզ իտէրէք մալլարը գապ իլէ արապալարը եագմըշ տը։ Գէնիճէ-Գարեսօֆա քէօյլինտէ Բէթրօ Աքանաշ Նամ պուլկար միլլի նէֆրէթ տաֆգասրյալ գաթլ իտիմիշ տիր։

ԽՈՒՐԱ հապահանէսինտէ մէվգուփ իքն կէչէնտէ ֆիրար իսէն չէրիր հայտուտլարան Հալիմին մագթուլ էնսէսի պիր քէօյտէ կէօրիւլտիկի Տահիրիյէ նէզարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

ԵԱՆԿՆ.—Եվվէլքի կէճէ Վէֆատա գայմագամ Շէվգի պէյին խանէսինտէն աթէշ զուհուր իտէրէք իհթիալինտէ պուլնան Մալիյէ քեսթիպլէրինտէն ճէմալ պէյին խանէսիյլէ պիրլիգտէ մէղքիւր եվ ճանմշ տը։

ԹՈՒՅՆ.—Ճանիկ վէ Սիրօզ միւթեսարըֆը Մէհմի վէ Հիւսէյին Քեսրիմ պէյլէր պէճայիշ իհթիքլէրի կիպի, Ինոպ միւթեսարըֆլըղընա՝ Սէլանիկ Մէհրիֆ միւտիրի Սպասուլլահ, Կավալ (Վան) գայմագամլըղընա Արճէլ գայմագամը Թահսին, Արճէլ գայմագամլըղընը Կավալ գայմագամը Ալի Ռիզա պէյլէր, Զէրքիշ (Խանթէմունի) գայմագամլըղ նա Ըսլահիլէ գայմագամը Ալի Վէֆա էֆ., Ըսլահիյէ (Ատանա) գայմագամլըղընա՝ Աքքեա թահրիրաթ միւտիրը սապգալիվզէտտան Խաքի էֆ.լէր, Շիրվան (Պլթլիս) գայմագամլըղընա մէճլիսը մէարիֆ սապգ ազասընտան Մուսթաֆա պէյ, Տարէնտ (Սիվաս)յէ թահրիրաթ միւտիրի մասգուլլարընտան Արիֆ էֆ., Սէյտի Շէհրի (Գօնեա)յա՝ Քէ՝կրը թահրիրաթ միւտիրը էսպագը Սահտ պէյ, Գարապաճ՝ Թէքիրտաղը թահրիրաթ միւտիրի Պէտրի էֆ. պա Իրատէի Սէնիյէ գայմագամ Թային օլընմըշլար տը։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍՔԱՆՏԱՆ Մակեդոնիայա կէչէն Պուլկար չէթէլերի հագգընտա Զհմանը վէբարիկի հավատիս Պուլկար կապէթասրը Թէքդիլ իհթիկինտէն, Զհման՝ եաղտըղը հավատիսի թասիք վէ մեզբիւր չէթէլերին պուլունտըղը եեբլերինի թասատատ իտիյօր։ 1.—Սրբօգլն Բէվէնտի Պալա քէօյինտէ Գօսթա՝գօմանտասընտա 12 քիչիլիք պիր չէթէ վար քի, կէչէնտէ Սանտանտաքի բարթիսինտէն պիրինի գաթլ իհթմիշ տիր։ 2.—Տրամանըն Մուզլէն քէօյիւ ճիվարընտա պուլկարիսթանը Զարտարօֆքն գօմանտասընտա 8 քիչիլիք պիր չէթէ տօլաշըյօր։ 3.—Տէմիր հիսարտա Գօրօվա քէօյինտէ Պուլկարիսթանը Զանգօֆքն իտարէսի ալմընտա 8 քիչիլիք պիր չէթէ։ 4.—Նէվրէգօբտա Վօյվօտա Տէնգանքն գօմանտասընտաքի պիր չէթէ՝ Գարաքէյ ճիհէթլերինի տօլաշըյօր։ 5.—Ախիրքն ճումաի Պալէա թարաֆընտա 15 քիչիլիք պիր պուլկար չէթէսի Օսմանը հուտուտընը կէչիպ Մէնէլիք թարաֆընա կէչմիշ, վէ օրտտա Սանտանտաքի բարթիսի մէնուալարընա վէ Սանտանտաքնին քէ՝տիսինէ գարշը ուսի գատտ թէրթիպաթընա պաշլանմըշ տը։ Զհման՝ Սամագօֆտա Վօյվոտալարքն թօրլանըպ գարարլար վէրտիկինէ տարը օլան հավատիսի տախի թատիգ իհթմիշ տիր։

Շէհիր Էմինի Խալիլ պէյին իսթիֆա իհթիկի սէօյլէնիյօր։

Լմանէթ Նամընա ագտ օլընճաղ 1 միլիոն լիրա չէհրին իմարընա սարֆ իտիլէճէք տիր։ Պու բարա իլէ Սթանպոլ վէ ճիվարը ճատտէ վէ մէյտանլար եսբլմագ իւզրէ իսթիմլաք օլընճաղ էմլաք հագգընտա էմանէթ հէյէթը ֆէնիիյէսինճէ բրօժէլէր եարբլմագտտ տը։

ՊԱՀՐԻԹ նապղրը էսպագը Բամի էֆ.նին տէբօղիթօ ագճէսինտէն 4000 լիրա իսթիլաս իհթիկինտէն Պահրիյէ լէվգիմ բէյսի իլէ ազալարը պիրբէր հաֆթա հապա վէ պիրբէր մասչարընընն քէսիլմէսինէ մահքիմ օլմուշլար տը։

ՏԻՎԱՆԸ Հարպը Խորֆիճէ 1 պուչուգ սէնէ հապսընա գարար վէրիլէն իհթիֆյէ թապուրը միրալայը Մէհմէտ Սըզգի իլէ 9 սէնէ քիւրէկ ճէզասընա մահքիմ պուլընան պինպաշը Հասան էֆ.լէրին սիլքը ասքէրիտէն թարտ մուամէլէսի պաղը զապրթան վէ էֆրատը ասքէրիյէ հուզուրընտա իճրա օլընարգտան սոնրա ճիհէթը միւլթիյէ թէսլիմ օլընմըշ տը։

ՍԻՐԲԻՃԻ— Այսթէֆանօս շըմէնտֆէր խոթթը չիֆթէ խաթթ եաբըլմագ իւզրէ Թիճարէթ վէ Նէֆիա Նէզարէթինտէ միւզաքէրէ իճրա օլընըպ եագընտա նէթիճէլէնտիրիլճէճք տիր։

ՄԱԳԱՄը Սատարէթ միւթէշարըլընա թային օլընան Ատիլ պէյ՝ տիւն ագշամ Սատրագամ բաշա իլէ պիրլիքէ Մապէյնը հիմայունա կիտիպ հուզուրը Շահանէյէ գապուլ վէ իլթիֆաթա նայլ օլտըղը Իզտամ եագըյօր։

7 ՄԻԼԻՕՆԼԷՂ իսթիգրազ հագգընտա Մալիյէ նապղրը ճավիտ պէյլէ Օսմ. պանգասը միւտիրի ումումիսի Մ. Տէֆէս տիւն Սատրագամ բաշա իլէ միւլագաթ իհթիշլէր տիր։ Պու պապատէքի միւզաքէրաթ նէթիճէ պուլմագ իւզրէ տիր։ Եալընըզ թահվիլաթը բիյացայա չըգարըլաճագը ֆիյաթը թայինի գալմըշ օլուպ, օ տա պու կիւն գաթիյէն թային օլընըպ մուգավէլէնամէ իլի թարաֆճա իմզալանճագ տըր։ Մուգավէլէ իմզալանընըգտան սոնրա Պանգը Օսմանի՝ Մալիյէյէ 2 պուչուք միլիոն թէսլիմ իտէճէք վէ գուսուրը տա հէր 20կիւնտէ 1միլիոն թէտիյէ էյլէյէճէք տիր։ Թահվիլաթ էվրօբատա թապ օլընըպ օրատա բիացայա չըգարըլաճագ վէ իիրաճ, թապ վէ սայիր մէսարիֆ՝ Էվվէլքի իսթիգրազպարա նիսպէթլէ, էհվէն օլաճագ տրր։ Թահվիլաթը 3միլիոն լիրալըգ օպիկասիոն Լոնտրատա բիացայա չըգարըլաճագ տը։

ԶԱՑՊ ՕԼՄԸՇ ՊԻՐ ՁՕՃՈՒԻԳ

Պու այլն 27ինճի բապար կիւնիւ Ալէքսանտրա իսմինտէ 3 պուչուգ հաշընտա պուղտայ պէնիկլի, քէսթանէ սաչը, իրի կէօղլիւ, շիշմանճա, ալթընտան պիր գըրմըզը էսկի ֆիսթան վէ իւզէրինտէն եէնի գոյու քէթէն բրօսթէլա օլտուղը հալտէ, սաաթ պէշտէ, պապասընը Սիւլյմանիյէտէքի տիւքքեանա կիթմէք էֆքարրյա հօլա չեգմըշ վէ հանկը սօգաղա կիթմիյի մալիւմ օլմամըշ տը։

Բէյտէր վէ վալիտէսի զայէթ քէտէր իշինտէ օլուպ, մուհապպէթլէ քէնտի էլլատարընը պէք էմէքտէ տիրլէր։

Զօճուղը պէլինտէ պ՝օյիւճէք սիյահ պիր պէնի վար տը։ Գօնուշմագ պիլմէպ, անճագ իմանի չաղբրը իսէն սէս վէրիր։

Զօճուգ հէր մէրքէզ գարագօլլարընտան արանըմագտա տը։

Պու իլան մէգպուրէնին վալիտէսի թարաֆընտան եաղընմըշ տը, միզտարըպ պիր այիլէյի իհեա էտէճէքսինիզ։

Զօճուղը պուլանլարը կէտիք բաշաագա, Թիւլպենտճի սօգաղընտա սէրայ իչինտէ 9 նօմէրօլը խանէյէ եախատ Սիւլյմանիյէտէ Թիրեաքի չարշըընտա պազգալ Խարալամպօս Էնէյիլիյէ Թէսլիմ էթմէլէրի չիտէթլէ ըէճա օլունուր։

Վալիտէսի
ԹԷՕԿՆՕՍԻՆ ԱՎՐԱՄԻՅԻ

ՇԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐը

Մահը հալը էֆբէնճինին 15ինճի, եանի կէլճէճք ճուսաա կիւնինտէն իթիգարէն, իլանը ախիրէ տէկին 20, 34, 33 նօմէրօլը գաթարլարը եէրինէ 8, 10, 16, 36, 38, 9, 13, 27, 41, վէ 43 նօմէրօլը գաթարլարը Զէյթունպրունը, ֆապրիգաի Հիմայունն բիչկեանընտա թէվգագուվի իտէճէկի էհալիի միւհթէրէմէյէ իլան օլունուր։

Սթանպոլ Միհիտիրիյէթ
11 Թշրին Եվվէլ 1909

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍը

Bourse de Paris

11 Հոկտ. 909

Ֆրանսըզ բանքը	Ֆր.	97,52
Իւնիֆիե	»	93,95
Բուսմ. շըմէնտֆէրի	»	194.—
Օսմ. Պանգասը	»	738.—
Պալիա Գարաայսընը	»	445.—

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՕՍՄԱՆԼԸ ԹԱԼԷՊԼԻՍԻ

ԲԱՐԻԶ 11 հոկտ.— Տարիլֆինուն միւտիրի, Խարիճիյէ նապղրը Մ. Բիշօն իլէ միւզաքէրէ էթմիքտէն սոնրա իքմալը թահսիլ իչիւն պուրայա կէլէճէք Օսմանլը թալէպէսի իչիւն գօյալրգ կէսթէրմէք թէսգիրլէրի իլէ մէշգուլ օլտը։

ՁԱՐԸՆ ՍԷՑԵԱՀԱԹԸ

ԲԷԼԳՐԱԴԻՐԳ.— Բուսիա Իմբէրաթօրընը եանընտա Մ. Իզվոլսքի օլտուղը հալտէ, հոկտ. 19ստա Օսէստա—Ալէքսանտրով—Բօգէն—Միւնիխ թարիգի իլէ Իթալիայա կիտէճէյի թէէմին օլունըյոր։

ԿԻՐԻՏ ՄԷՍԻԼԷՍԻ

ՐՕՄԱ.— Խարիճիյէ նապղրը Մ. Թիթթոնի, Կիրիա մէսլէսինին Բուսիա վէ Իթալիա հիւքմտարլարընընն միւլագաթընտան վէ Ալման պաշ վէքիլինին սէլեահաթընտան սոնրա միւզաքէրէ էթիլէճէյինի պէյան էթմիշ տիր։

ՍԲԱՆԵԱՏԱ ԻՏԱՄ

ՊԱՐՍԷԼՕՆԱ.— Մուսիրրէն տէվէրան էտէն չայիրայա կէօրէ՝ Պարսէլօնա իդիմիշընտա գիմէտիալ օրմագլա միւթթէհիմ ֆիէրը այէյհինտէ Տիվանը Հապ իտամ գարարը վէրէճէք տիր։

ԻՆԳԻԼԹԷՐԱ ՊԻՏՏԻՏԷՍԻ

ԼՕՆՏՐԱ.— Թիճարէթ Նապղրը Մ. Զըրէկ իրատ էթտիյի նութգտա պիւժէսինին Լօրալար գամարասընճա ըէտտի Գանունը էսասիյէ թէճավուզ տէմք օլաճագը. վէ գամարանըն պիւժէտէ թատիլաթ էթմէսինէ հիքիմէթճէ ասլա մուխաֆագաթ էտիլմէյէճէյինի սէօյլէմիշ տիր։

ՍԲԱՆԻԱ-ՖԱՍ

Մելիլա.— Ֆասը պիր մէմուրը մախսուս Նատօրա կէլմիշ տիր։ Մուսիլիյէ՝ Նատօր վէ Պարագա գապիլէրի բուէսասընտան ժէնէրալ Մարինայա խիթապէն խուսուսի պիր մէքթուպը համիլ օլտուղունը պէյ՝ն էթմիշ վէ ժէնէրալ Օտօգսընը եանընա կէօթիրիլմէքտէ, զախիրէ օլմասրդընտան վէ սոն մուհարէպէլէրտէ տիւչար օլաուգլարը զայիթտան տօլայը Ֆաս գապիլէլէրինին գարշը գօյամագ տէրճէճէ օլտուգլարընը սէօյլէմիշ տիր։ Ժէնէրալ Մարինա, մէմուրը մախսուսընն կէլտիյի պիլտիրիլմիշ տիր։

ՄԱՏՐԻՏ.— Նատօր գապիլէրի բուէսասընընն պիլա չարթ Սբանիայա իթաաթ էտէճէքլէրի պիլտիրիլիյօր։

ՄԱՏՐԻՏ.— Սիասի մէհաֆիլտէ, հիքիմէթին Ֆաս էմարէթի իլէ մուհարէպէյէ մէյտան վէրմէմէք իչիւն պէօյիւք ֆէտտաքեարլըգլար իճրարընա մէճպուր օլաճաղը զանն էտիլյոր։

Ռիֆլիլերէ Մօլա Հաֆիզ Թարաֆընտան միւթէմատիյէն գուվվէի մուավինէ կէսնտէրիլիյօր։ Հարպիյէ Նէզարէթի իլէ սիլահ ֆապրիգալարընտա պէօյիւք պիր ֆաալիյէթ վար տը։ Ժէնէրալ Մարինա իլէրի հարաքէթէ տեվամ էտիյօր։

ՀՈՒՏԻՑՅԱ — ՍԱՆԱԱ ԽԱԹԸ

ԲԱՐԻԶ.— Ֆրանսզ թիճարէթ վէ սանայի պանգասը Հուտէյատան Սանայա գատար պիր շըմէնտֆէր իմթիյազը ալմըշ տը։

Տօգթօր Զարֆճեանըն թէպտիլը մէքեան իլանը իչիւն սոն տահիֆէմիզէ միւրաճաաթ օլունա

ՕՐՄԱՆ ՎԷ ԱՐԱԶԻ ՎԱԳՖԻՑԻ ՄԻՆԻՏԻՐԻՑԷՔԻՆՏԷՆ

Թէրքոս կէօլիւ սայը մահիսի իւչ սէնէ միւտտէթ վէ սէնէվի զըրգ պին պրուշ իճբէթլէ թալիպլի էօհտէսինտէ թէկարրուր իհթմիշ վէ պունըն սէնէյի հալիէ թըշրինի էվէլինին ալթընճը կիւնիւ իհալէի էվէլիյէսի վէ սէքիզինճի կիւնիւ իհալէյի գաթիյէսի իճրատ օլընճաղընտան թալիպ օլանլարը Զաթալճատա Էվգաֆ միւտիրիյէթինէ վէ Տէրսաատէթտէ Էզգաֆ Նէզարէթի օրման վէ արագիի վագֆիյէ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իհթմէլէրի իլան օլունը։

27 Իյլուլ 325

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՂ

Օսմ. Իունիֆիե ագշ. գաբ.		102.12
» » էն եիւքսէք		102.14
» » էն աշաղը		102.09
Պու սապահ աչըլըը ք. ք.		102.11
Բուսմ. Շըմ. ագշ. գաբ.	Ֆր.	191 7/8
» » էն եիւքսէք	Ֆր.	192
» » էն աշաղը	Ֆր.	191 1/4
» » պու սպհ. աչլ	Ֆր.	191 3/4

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սէլանիկ »		Ֆր.	132
Միտիլլի »		Լ. Օ.	6.45
Օսմ. Բէյժի Տո խան		Լ. Օ.	17.
Օսմ. Սիկուրթա		Լ. Օ.	4.45
Թրամվայ ագսիոն		Լ. Օ.	7.85
Թրամվայ Ժուխանա		Լ. Օ.	4.85
Թրամվայ Օպլիկ.		Ֆր.	492.
Սթամպօլ Սու Շիրքէթի		Ֆր.	315.
Շիրքէթի Խայրիյէ		Լ. Օ.	38.
Շիրքէթի » Համտ.		Լ.Օ	1.30
Պալիա Գարայսընը		Ֆր.	444.
Էբէյլի Մատէնի		Ֆր.	200.
Գարասու Օրտինէր		Ֆր.	26.50
» Բրիվիլէժիէ		Ֆր.	27.50
Գասանտրա Օրտինէր		Ֆր.	130.
» Բրիվիլէժիէ		Ֆր.	135.50
Անատօլու շըմէն.	% 60 Ի.Լ.		14.97
Նէֆֆ Քէօֆա Թրամվայ	Լ.Օ.		2.

ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԷՃՆԷՊԻ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

Գրէտէ Ֆոնս.Էժիբս.	1886 Ֆր.	31 1/4.
» » »	1903 Ֆր.	256.
0/0 5 Եուսան 1881	Ֆր.	248.
Պանգնասիոն.արկրէս	1880Ֆր.	419.
» » »	1903 Ֆր.	4.47
Լավրիսմ մատէնի	Ֆր.	63.
Թրանսվալ	Ֆր.	80.
Զարթրբա	Ֆր.	50.50

ԱԳԶԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գրշ.տան Դրշ.Բր.	
Պէյաղ մէճիտիյէ Ֆարգը	108.
Մէթալիք	101.
Ինկիլիզ լիրասը	109.34
Ֆրանսըզ լիրասը	87.12
Բոր	90.
Գրիմիզ ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	3.59
Լոնտրա չէք	109.20
Բարիզ չէք	22.95

ԹԻՄՍԱԼԸ ՎԱԹԱՆԲՐՎԷՐԻ

ԵԱԽՕՏ

ԶԱԽԱՐԻԱ ՍԹՕՅԱՆՕՖ
ՍՐԿԻԻՋԷԹԻ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ԴԱԶԷԹԱՄԲԶ ՄԻՒՏԻՐԸ ՍԷՍՈՒԼԸ

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

Իշպու շայանը գրաաթ էսէր, ազ վագթտա բաղպէթի նասա մազհար օլմաղլա, նիւսխէլէրի ազ գալտըղընտան օգուլանլարըմըզը պու ֆուրսաթտան խոթիֆատէ իլէ իշթիրա էթմէլէրի թավսիյէ օլընը։

Գրյմէթի 3ղրշ. օլուպ, թաշրատան սիբարըշաթ վուգուլինտէ, բօսթա բարայը թալէպ էտիլմէքսիզին հէման թագտիմ օլընը։

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ԾԻՐԵՔԵԱՍը

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍը

Սուլթան համամբնցա Թօբալեան խանընցա

Նօ. 34

Մէղքիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէտէն պէրի պու իլտէ օլան թէճրուպէսի իլէ էվրօբանընն. եանի Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանընն էն մէշհուր Ֆոտպրիգալարընտան բէշին միւպայա խուսուսի զայէթ զարիֆ, տայանըգլը վէ ըէնկլէրի սօլմայան գումաշլարը մահիր մագասարլարընա պիչտիրիպ քէնտի Ֆապրիգասընտա տրքտիրմէքտէ, վէ հէր նէվ էլպիսէլէրի բէշին վէ մագթու ֆիյաթլա զայէթ ուճուզ սաթմագտա տը։ Իշպու հագգդաթը մաղազտ սիւշթէրիլերինին թատիգ իհթիքլէրի կիպի, եէնիտէն թէշրիֆ իտէն միւշթէրիլերին տախի թատիգ իտէճէքլէրի չիւպհէսիզ օլտըղընտան. էլպիսէ ալաճագ զէվաքն էն էվվէլ մէղքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իհթմէլէրի թավսիյէ օլունուր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

(21) ՍԻՑԱՍԻ ԹԷՖԹԻՐԴԱ

ՖՐԱՆՍԱ ԻԽԹԻԼԱԼԸ

Միհէլիֆի. Ալ.Էրգս. Տիրմա

ԳԸՍՄԸ ԷՎԱԼԷԼ

Պիրատէրի՝ գատընլարտան նէ գատար նէֆրէթ իտէր խսէ, գօնթ ա՝Արթուա պունլարը օ գատար ոէվէր գէօնլարը ոէօհպէթինտէն պաշգա հէր ակլիսաէն ուզագլաշըը իտի։ Գատընլար մէճլիսլէրինէ պուլընմաղը օ տէրինէտ իտի քի, Թրիյանօն շաթօսընան սոնրա Թէաթրօսընա վէ պու Թէաթրօտան Բարիզին հէր տիւրլու ի՝ ու իշրէթի մահկէմէրինէ կիտէր կէլիր իտի։ Գօնթ տ՝Արթուանընն մայէթինէ գիմար խասա սասքիրի եիւզպաշընը վէ մատամազէլ Սօֆի Արնօլնը մէնսուպ պուլընընը խանէսանընն մասրաֆ նապրը բրէնս տը Նէն գօնթընն նէզինտէ հէր տիւրլու մէմուրիյէթի գիմա իտէր իտի։ Պու ճիւմլէսէն օլմագ իւզրէ պիր վագիֆէսի վար իտի քի, հէրքէս վէ հաթթա սէրայ խալգը արասընտա սէրթ պիր քէլիմէ իլէ զիքր իտիլիր իտի։ Պունընլա պէրապէր վէ պէլքիտէ պունա պինսէն գօնթ տ՝Արթուա պէյնէլնաս պէօյիւք պիր թէվէճճիւհէ, եայըմըզ պիր չէօհրէթէ մազհար օլմուշ իտի քի, պիրսատէրի Գօնթ տը Բրօվանս պէօյէ պիր մուվաֆֆագըյէթի հիշ պիր վագթ գապանմամըշ իտի։

Պիրատէրինին զէվճէսի կիպի Գօնթ տ՝Արթուանընն ըէֆիգէսի տէ Սավուա խանէտանընա մէնսուպ պիր գըզ իտի։ Պու տա էօթէքի կիպի շան ու չէրէֆ հարիսի, զայէթ ահմագ օլմագլա պէրապէր, սոն տէրէճէ՝ սէֆհտաթա մէյեալ պիր գատըն իտի։ Կիւզէլ տինմէքտէն զիյատէ չիրքին տինմէկէ չայան իտի։ Հէլէ ուզուն պրունը, չախսընը թէզեէֆէն եարբլան ֆապրիգաթօրլար իչիւն էն կիւզել պիր զէմին թէչքիլ իտիյօր իտի։ Պու Բրէնսէսին խաթիֆմէշրէպլիկի պիզլաթ գօճասը իչիւն պիլէ կիւլիւնճ օլուբ վէ ախլէգաբզը գսրըսընտան ինթիգամ ալմագ իչիւն Գօնթ տ՝Արթուա Բարիզտէքի Բալէ Բուսայալա տէվամլա պու իգամէթկեահը մէշհուրը կալբրիլէրինտէ հիւսն ու ամանը իլէ մարուֆ, Մատմուազէլ տը Տիւթէլինին մէճլիս իւնսիյէթլէրինէ պին արզու իլէ բաղպէթ իտէր իտի։ Հաթթա զէմանընն զարիֆլէրինտէն «Գօնթ տ՝Արթուա Վէրսայլ սէրայընտա էնզարը իշթիհասընա մարուզ պուլընան Սատուա բասթասընը սինտիրէմէսի կի ճիհէթլէ Տիւթէ (1) ալմագ իչիւն Բարիզէ կէլիյօր» տէյէրէք, կիւզէ մատմազէլին իսմինտէն տօլայը պիր ճինան սէօզիւ սարֆ իհթմէքտէ պուլընմըշլար տը։

* * *

Պու իքի Բրէնսէսն սոնրա, Տիւգ տ՝Օրլէան իլէ Տիւգ տը Շարթէրին թէլճէմէնի ահվալինտէն պահս իտէճէյիզ։

Հիւքիւմէթ նախկինին թօրնու Տիւգ տ՝Օրլէան ճիտտի պիր զաթ իտի. ախլէնին թապիի խասսէլէրինտէն պուլը-

(1) Ֆրանսըզճա պիլէնէր բէք գօլայ անլայաճագլար տը քի, տիւ քէ իտի, իքի սեօզտէն իպարէթ օլուպ, չայ ալմագ տէմէք տիր։ Պինանէն ալէյհ, զարիֆին պու ճինան սեօզիւ բէք պէճա տը։

Ֆրանսըզճա պիլէնէր բէք գօլայ անլայաճագլար տը քի, տիւ քէ իտի, իքի սեօզտէն իպարէթ օլուպ, չայ ալմագ տէմէք տիր։ Պինանէն ալէյհ, զարիֆին պու ճինան սեօզիւ բէք պէճա տը։

Ֆրանսըզճա պիլէնէր բէք գօլայ անլայաճագլար տը քի, տիւ քէ իտի, իքի սեօզտէն իպարէթ օլուպ, չայ ալմագ տէմէք տիր։ Պինանէն ալէյհ, զարիֆին պու ճինան սեօզիւ բէք պէճա տը։

Ֆրանսըզճա պիլէնէր բէք գօլայ անլայաճագլար տը քի, տիւ քէ իտի, իքի սեօզտէն իպարէթ օլուպ, չայ ալմագ տէմէք տիր։ Պինանէն ալէյհ, զարիֆին պու ճինան սեօզիւ բէք պէճա տը։

Ֆրանսըզճա պիլէնէր բէք գօլայ անլայաճագլար տը քի, տիւ քէ իտի, իքի սեօզտէն իպարէթ օլուպ, չայ ալմագ տէմէք տիր։ Պինանէն ալէյհ, զարիֆին պու ճինան սեօզիւ բէք պէճա տը։

Ֆրանսըզճա պիլէնէր բէք գօլայ անլայաճագլար տը քի, տիւ քէ իտի, իքի սեօզտէն իպարէթ օլուպ, չայ ալմագ տէմէք տիր։ Պինանէն ալէյհ, զարիֆին պու ճինան սեօզիւ բէք պէճա տը։

Ֆրանսըզճա պիլէնէր բէք գօլայ անլայաճագլար տը քի, տիւ քէ իտի, իքի սեօզտէն իպարէթ օլուպ, չայ ալմագ տէմէք տիր։ Պինանէն ալէյհ, զարիֆին պու ճինան սեօզիւ բէք պէճա տը։

ՐՕՍԻԱ.

ՍԿՈՒՐԹԱ. ԴՈՒՄԲԱՆԵԱԸ

Հայտնելու իմբերթօր հաղրեթլերինն 1881 մարտ 20 Թարիխի էմնամէսիյէ մէկզուն օրմը աբր.

Գումբանեանքն մէրքէզի՝ ԲէթԷրսպուրկտա գումբանեանքն օթէլինաէ ապր։

Գումբանեանքն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սերմայէսի 10,666,666 ֆր. աբր։

Թէէմինաթ ազէսի՝ 187,322,000 ֆր.-ան զիյատէ ապր։

Գումբանեանքն սի ւրթա հաղրանարա թէէտիյէ օլբեան թազմինաթ վէ սերմայէլերի՝ 581,115,000 ֆրդ. աբր։

1908 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 83 միլեան 232 պին ֆր. աբր։

Գումբանեա զայէթ էվվէն չերաթլէ

Եանկընա գարը սիկուրթա իտէր

Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարը սիկուրթա իտէր

Հայաթ սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի գազալարա գարը սիկուրթա իտէր

Տէմիր եօլը վէ վաբօրլա եօլճըլրդ գազալարընա գարը սիկուրթա իտէր։

Ինսամ ամալարընդն գրբրլմասընա գարը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչուն Գալաթատա Վոյվոտա սօղաղընտա Ազարեան խանընտա Տէրսատաէթ չիւպէնի մէ հա Սթամպուլտա Աշիր էֆ. Հատտէսի սօղաղընտա Տիլսիզզատէ խան Նո. 26 յա միւրաճաաթ օլունա։

Տէրսատաէթ չիւպէնի միւսիրի Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅՐ

PER LO SVILUPPO E CONSERVAZIONE DEI CAPELLI

ԿԱԲԱՑԵԼ ԿՕԳՈՒԹՍԸ

ԻՍԹԻՄԱԼԻ ՂԱՅԷԹ ԳՕԼԱՅ

ՍԱԶԱՐԸ ԶՕՂԱԼԹՏԸՐԸՐ

ՓԷՕՓԼԷՐԻՆԻ ԳՈՒՎԱՎԷԹԼԷՇՏԻՐԻՐ

ՔԷԼԼԻԿԷ ԳԱՐԾԸ

ՍԱԶԱՐԸ ԵՈՒՄՈՒՇԱԹՏԸՐԸՐ

ԲԱՐԼԱԹՏԸՐԸՐ

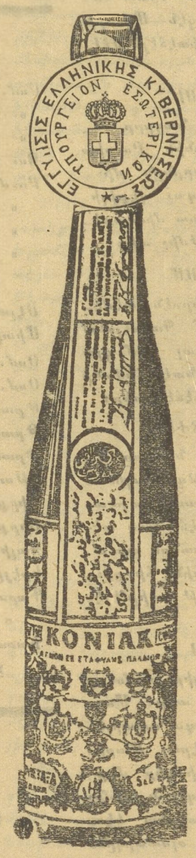
ՎԷ

ՄՈՒՇԱՏԱԶԱԻՏԷՐ

ԵԷԿԵԱՆԷ ՏԷՓՕՍԸ .— Միլանոտա ՄԻԿՕՆ վէ չիրէքքեասը։

ՄԱՀԱԼԸ ՖԻՐՈՒԹԼԱՐԸ .— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանոբուլտա։

Թաշրալարտան օլունան սրբարրյար իչիւն եալնըզ Միհրան Փափազեան վէ չիրէքքեասընա միւրաճաաթ իստէպիլիր։ Գալաթատա Ալի Ֆաուզ Նո. 6 էրմ։



Ս. Ի. ՄԻՔԱԷԼԻԱՆ ԳՕՂԵԼ ԳԻՆԻՆ

ԳՕՂԵԼ ԿՈՆՅԱԿ

ԴՈՒՐՍԱ

ՏԷՕՅԶԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ Ա. Կ.

ԱԼԵՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԸ

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍԲԷՆՏԷՐԻԹԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ԹԱՆԺԷՐ, ՀԱՄԳՈՒՐԿ։
Տէրսատէթ Ալէման գօնսուլաթօրընա - գապէտ (1906 յունվ. 31-է)

Տրէզմանէր Պանգ, Ս. Նաֆհաւզէնպէր Պանգֆէլբան վէ Նաթիհնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ Թաթաֆրնան մուէսսէս

ՄԷՐԻՒԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԴԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕԳԼՕՏԱ ՀԱՏՏԷՍԻՆԷ ՕԱԿՈՐԵԱՆ ԽԱՆ
ՍԹԱՆՊՕԼ, ՇԻՒՊԷՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ ԽԱՆ
ԽՈՒՍՈՒՍԻ ԷՄԹԱԱ ԱՄՊԱՐԸ. ԿԻՒԼԻՖԷՆԿԵԱՆ ԽԱՆ ՍԻՐԲԷՃԻ

Դաստ սաաթը հէր կիւն ալֆր. սաաթ 9½-ան 4է գառար
Ճումաա կիւնլէրի սաաթ 9½-ան 1է գառար։

Մէզքիւր պանգանդն թառարրուֆ զաստը սախի օլուպ, պու գարյար բարա թէլեթ իսէնլէրէ 1000 լիրայա գառար օլան մէպալիզ իչին 100-է 3½, 1000 լիրաատան վյառէ մէպալիզ իչիւն 100-է 5 ֆայզ իթա էլլէյօր։

Գունընա պէրապէր պանգա՝ քէֆիլէթի եվվլէյէ մահալի կազէթարլա իւան իթթիֆաք չարթըյա ֆայիզին մզդաարընը թէլեթա վէ եա թէնդիա իթմէք սէլահէթլէթինի մուհաֆազա էլլէր. Թէվֆի իսիչն մէպալդան 200 լիրայա գառար օլան մէպալիզ իսթէնիլիրիկի զէման կերի ալընապիլիր, 200-էն 1000 լիրայա գառար օլան մէպալիզի կերի ալմագ իչիւն 8 կիւն եվվէլ, 1000 լիրայը միթէճավուզ ազէյի իսթիյատա իչիւն ամ 30 կիւն եվվէլ պանգայա իսպարը քէֆիլէթ իթմէք իչմագ իստէր։

Մէզքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրսասը իլէ էֆենպի պօրսալարընա միւթալիգ օրթրրյարը տախի չերաթը միւթէռիլ իլէ գազալ էլլէսկի կիւպի, վէսաթէթիլէ իչթիրա իսիլէն թահվիլաթը էմրը մուհաֆազասը զէմնընտա պիր օնէմ իչիւն այրընա իհթիյաճ ալմագ։

Գրէնթ Ֆոնտէ էֆենդիէն թահվիլաթընդն ամորթիզման քէշիֆէսինտէ պաշ պաշ թէլեթիլէ իսիլմէսինտէ հուսուսլէ կէլեճէք զարարա գարզ թահվիլաթը մեղքիւրլեի սիկուրթա էլլէր։

Իշլաս ֆապրիգասընդն տահիպի 9 սաաթ նիշանլարա միւթեալիֆ սէրիսի սամսիլլերէ իրթիրաքընտան օլայը տա 35 պէօիւք միւսաֆիրթա նալել օլմըշ աբր։

ԱՐԱՑԸՆԸԶ

Շիլէ իւզերինտէ Սամսան հիւքիմէթինին թէէմինաթ պանտրայը իլէ աթիաեքի բէսմի չահատէթնամէսինի։

«Սամսան տահիլիյէ նազրրը Սամսանթանտա Ս. Ի. Ա. Մէթաքա իսնավան ալթընտա եալընզը պիր գօնսագ ֆապրիգասը մ.վճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանը տա Բիրէտ թէէօրա իսիլմի պուլընտըգընը թէէյիտ իտէր։

Սամսան տահիլիյէ նազրրը
Մ. Մ. ՔէլԹՕՔԻՍ

Աթինա, 14 յունվ. 1904

Տէրսատէթ վէ պիւ.լան Թուրքիատա մերքէզիիա տատա Գալաթատա խանընտա 9 նումէրօյը օտա աբր։

Աճէնթէ՝ ՍԹԷՖԱՆՕՍ ԱՆԱՆԻՍ

ԲՐՏԻՎԱԶԼ ՄԱԶԱ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԱԲՐԱՆ Կաթէդրինին սիւրար օլաբ Օսմանիյէ վապօրը՝ ալտը. հոկտ. 12 ինէի Սալը կիւնիւ եօլէնսէն սանրա ալտը. սաաթ 3-է Տէրսատէթէն հարեքեթէ Մթսիսի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իզքէսերիյէ միւվասէլէթ իտէէք ապր։

ԳԱԲՐԱՆ Բրէմանընն սիւրար օլաբ Սագաչիէ» վապօրը ալտը. հոկտ.-ին 6 ինէի չարշէնպէ կիւնիւ Տէրսատէթ միւվասէլէթ վէ հոկտ.-ին 9 ինէի ճումա երթէսի կիւնիւ եօլէնսէն սանրա ալտը. սաաթ 4-է հէլիպօլը, Զանդգալէ, Մթսիսի, Իզմիր, Սամզոյ, Բասրա, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարսաղլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Բօրթ-Սայիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարեքեթէ իտէէք ապր։

Վապօրտա էլեքթրիգ ղազը պուլնընբրելրդեզ կիպի, եէմեքլեր պրինէի նէվ օլաբ, սաֆրա իւզերինտեքի չարթալար տախի մէճմանէն վերիլէճէք։

Գու պապտ զիյատ Թաֆսիլաթ իսթէնսէր՝ Գալաթատա Բրէթթամ իւզերինտ Մէյմանէթ խանընտաքի մերքեզ աճէնթիկինէ վէ եահոտ Սթամպուլտա Վալիտ Սալթան խանընտաքի չիւղէյ միւրաճաաթ իթմէլի ապրլեր։

ՄՈՒՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏՅԱՆ

ԹԷԻՆԶՈՒ ՀԱՄԱՐ ՁԵՐ ԹՈՔԵՐԸ ԱՌՈՂՋ ԸՆԼԱԼՈՒ ԵՆ

Առանց թոքերու, պիտի մեռնիք։ Եւ եթէ ձեր թոքերը լաւ վիճակի մը մէջ չեն, չէ կրնար խաղալ եւ երկար ատեն ապրիլ։ Ուստի զգոյշ եղէք, եւ ձեր թոքերը պահանջեալ ժամանակին խնամեցէք։

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍՓՕԹԸ

որ պատրաստուած է ափխարհիս ամենեն գաւս մարիւ ձկան իւղով, եւ կիրի ու սօսալի հիբօֆոսֆիթիով, որ կը բուժէ անմիջապես եւ հիանականապես

ՀԱՋԸ
ՊՌՕՆՇԻԹԸ
ԿՈՒՐԾՔԻ ԻՋՈՒԱԾՔԸ
ԴԺՈՒԱՐԱՇՆՁՈՒԹԻՒՆԸ

Միեւ պահանջեցէք այս դեղարարանը։ Չկնոտաբ մարքայով որ էմիլսիոն Մոթիվ յատուկ է։

Կը ծախուի բոլոր դեղարաններեր եւ բոլոր դեղի մթերանոցներեր։

Emul ion SCOTTS

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.-ին 13-ընդը չարշէն. կիւնիւ «Մախալիէն» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. հոկտ.-ին 15-ընդը ճումա կիւնիւ «Սիսօն» Գարա տէնիզտէն։

Սլաֆր. հոկտ.-ին 12-ինէի սալը կիւնի «Գրիմէ» Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԱԳԻԹ ԷՏԷՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.-ին 12-ինի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4-տէ գարատան Օմէրանընն սիւվար օլորը «Տանիւպ» վապօրը Սամսոն, Թրապզոն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. հոկտ.-ին 12-ինի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4-տէ գարատան Պոգօղնանինին իւվար օլորը Գրիմէ» վապօրը Մուտանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. հոկտ.-ին 11-ինը բէնճ. կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4-տէ գարատան Մուրեթին սիւվար օլորը Սախալիէն վապօրը Իզմիր, Սամսուն, Պէյրութ, Լաթաքիէ, Մերսին, Իսքէնտերուն, Լարնակա, Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆա։ (Պէյրութա իւք օղրայրտա Եաֆա՝ Բօրթ Սայտ վէ Իսկէնտերիյէ իչուն ագթարմա։)

Հոկտ.-ին 15-ինի ճումա կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4-տէ գարատան Տիւհէթէրին սիւվար օլորը «Սիսօն վապօրը Զանդգալէ, Սէլանիկ, Շիրա Հանիա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր։ Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Անատօլու լիմանլարընա Պոթում, Օռէնա Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր։ Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մերսին արասընտա մունթազամ սէֆէրլէր։

Գումբանիա տօղրուտան տօղրույա ԲԱՐԻԶ, ԼՕՀՏՐԱ, ԷՔՍԼԻՊՆ, ԺԸՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻՊԷՐԱՆԷ շրմանընդքէրլէրինին էն իւլէք սթասիոնլարը իչիւն տախի պիլէթ վերէպիլիր։

1-ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր, Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2-ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԼԱՐ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1-ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կոմֆոր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ սուհուլէթ իպրաղ օլընդրը կիպի, Հինդիստան Զին, Ճաբոն, Աւսթրալիա վէ Մատակասգար իչիւն տէ ապիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վերիլիր։

Տահա զիյատէ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր Գալաթատա Մօմխանէսէտէ Սիրէ Ֆրանսէզատ մերքեզ աճէնթիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա կէսմբիք գուրպինտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իսթպիլիրլեր։

Ի Լ Ա Ն

15 սէնէսէն պէրու ումում տէվայիրը վէ մահաքիմատ վէ Բաթրիգխանէ. էկզարգխանէ վէ Խախամխանէսէ հէր նէվ տէվայի վէ խուսուսաթ տէրէօհատ նէվ տէվայի վէ իպիա իլէ հէր քէսին խօշնուտպիէրինի ճէլպ վէ իզթիսասը թէճարիպի թինի ճէլպ վէ իզթիսասը թէճարիպի ատտատ էյլէսպիմ ճիհէթլէ պու քերրէ տախի քէմաֆիիս սապզգ տէվամ վէ հէր նէվ թէագրպաթ վէ թերճէմէ վէ խաթինաթ, թէմիզ լայիհալարը վէ Բրաթէաթ վէ հանգնամէ վէ գամբրամաս կիպի էվրագը թանգիմ վէ մագամաթը այիտէսինէ թագտիմ վէ նէթիճէսի ատապը մէսալիհէ պիտիրիլէճէյի կիպի, տէվայիր նէգալէրինտէ էմլաք վէ ագար գըյմէթէրինին թատտիլի վէ վերկիլերինին թէվիյէսի, թէվսիյի ինթիգալ վէ ֆէրազը պիլ վէկա վէ տէֆթէրի խագանի, վէհնասը ումում տէվայիրի ատիկէ վէ տէվայիրի միւլքիկ, պէլէտիկ, առքերկիկ, Պապը Մէշէյիսէ իճրա այրեէրերի վէ միլլի մուխթելիֆէ մագամաթը նէգտինտէ հէր նէվ թէագրպաթ, ումուր վէ մէսալիհ զայէթ էհվէն ֆիյաթլա տէրէօհատ վէ ամիսէքի չէրայիթ վէճհէլ իպա էտիլա՝յի ի-լան օլընը։

1—Մագամը Սատարէթ իլէ նէգարէթերէ թագտիմ օլընանագ լայիհա 20 ղրշ.։

2—Գիր տավանընն Մէշէյիսէթ եախսա ծէթվախանէնէ նէրէտէ գալզպ գայմատարընն ճէվապը 20 ղրշ.։

3—Մահքէմէի թէմիզպտէքի պիր տավանընն նէթիճէյի ճէվապը 15 ղրշ.։

4—Բաթրիգխանէ, էկզարգխանէ վէ Խախամխանէ տէվայիրինտէ պիր մէսէլէնին նէրէտէ գայարդը ճէվապը 20 ղրշ.։

5—Թէվտի էտիլէն տավա վէ թանգիմ օլընանագ լայիհա վէ էվրագ իչիւն դայէթ էհվէն իւճրէթի գաթ էտիլճէք վէ իւճրէթին նըսֆը քէչին ալընանագ տը։

Տավա մատրաֆը թագիպի ատապընա այտտ տիր։

Հէր նէվ մէքթուպ վէ էվրագ Պէյ օղլունտա Սագզ ազանընտա Շէվզը պէյ խանընտա 5 նո.տա տավա վէքիլի Բարունակ էֆ. Պալըգճանտա խիթապէն եազըլմալը տը։

Տիզզաբ, սիւրաբ, ֆիթմը խուրտ քէհմինաբտա տրր։

10—2

ՄԱԼԻԹԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Տէրսատէթէ վէ Պիլատը Սէլէսթ թէլեֆոն իմթիյազլյա Խալիճ Տէրսատէթէտէքի սիւֆէնը աթիգէնին միւզայէտէ միւատէթլէրի թրշրինի էվվէլնին պիրինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ ըէհինը խիթամ օլարագ թէքալիֆի միւպէյլերին գաբալը գարֆլարը օ կիւնիւ քիչատա իտիլճէկի էվվէլճէ իլան իտիլմիշ իսէ տէ, եէվմը մէզքիրլն իյտը սէյլտը ֆրթրերն արիֆէսինտ թէսատուֆ իթմէսինէ պինտէն գօմիսիոնը մախսուսընն պիլ իհթիմա թէքալիֆը վագբայը թէտգիգ իտէպիմլէրի զայրը գապէլ օլաբզընտան, գարֆլարընն եէվմը քիչատընն չէրի թրշրինը էվվէլնին 6-ինը սալը կիւնիւնէ թալիգի զարուրի կէօրիւմէքլէ ալագատարընընա մալիում օլմագ իւզրէ գալան օլունը։

27 Իյլուլ 1325 3—1

ԻԼԱՆ

Եօմեկնի նամ եէլքէն սէֆինէսինին գաբատանը Իլիա Սամանա, Մարսիլիատա Փոսօքի լիմանընտա Պոնիֆէյ վէ մախսուսլէրի թարափընտան Սթամպոլ իչիւն քէնտիսինէ թէսլիմ օլընան չիմենթօլարընն էմրէ մուհարրեր մանիֆէսթօսընը կէսմբիլլին մանիֆէսթօ գալէմինէ Սլաֆր. 11 Սեպտ. տէ թէսլիմ էթմէմէքլէ, սահիպլէրինին մէզբիր գալէմէ միւրաճաաթ էթմէլերի ըէճա օլ.նը։

10-6

ՏՕՔԹ. ԶԱՐԳԱՆ

Դուլագ, պօղազ, պուռն խասքալգլարը թապիպը միւքեսասիսի

Բարիզ Տար իւ Ֆինունընտան մէզգուն վէ Պարտօ խասթանէսի բրօֆէսէօր Մարքն սապզգ մուավինի Շիլլիսի քիսային Վիսօլինին Լիթիալ խասթանէսի թապիպի խուսուսիսի Տօքթ. Զարֆեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իսէնէք խասթալարընը սալը վէ ճումա էրթէսի կիւնընտէն մասատա հէր կիւն սապահ սաաթ 2-տէն էօյլէյէ գատար քէտրիս պաշընտա Նարկիլճէճալ էֆ. Էեգալանէսինտէ էօյլէտէն սանրա Պէյ օղլունտա Ադա Ճամի ճիվարընտա Սագզը Ազաճընտա 6 նումէրօյը խանսինտէ խասթա գապալ վէ թէսալի լիթմէքտէ տիր։ Փազարտա մէճճանէ տիր։

7-7